

美國比較國際教育學會

訪問華岡座談會紀錄

民國六十二年七月七日

美國比較國際教育學會

歡迎辭

張其昀

三十年前(一九四二)一位偉大的美國人威爾基先生曾說「從今以後，不該有殊方異域。我等未來的思想，必須為全球性的」。

今天，各位貴賓，來自新大陸，帶來了善意，使我們大家開懷。對各位來此訪問，敬表達誠歡迎之意。

太平洋位處于現代世界的中心，美國處于東岸，我們處于西岸，如今東西兩方相聚于一堂。中美兩國對於教育都懷有相同的理想，是即爭取光明和尋求幸福，及為全人類的應共享的資產。

各位可以想像，二十多年以前，中華民國經歷了黎明前的黑暗。由于全國上下加倍努力奮鬥，已使台灣寶島今天充滿了光明和幸福。反之，中共窮折之中國大陸，則是一片黑暗。大陸上的中國同胞，沒有光明也沒有幸福也沒有笑容也沒有歡樂。如此生活，實在已無生命之可言。

各位貴賓，今天我們以華岡校園美景和清欣的空氣，來歡迎你們，並以這所新建的藝術館來接待你們。這裏是大禮堂，也是音樂廳和歌劇院。各種藝術活動的舞臺。藝術館預定于今年九月二十八日孔子誕辰正式成立，而孔子誕辰則為紀念貴國在內共同的教師節。今天我們還是第一次在此新建的舞臺表演舞蹈，以娛嘉賓。凡是第一幕，總是最重要的。所以你們的蒞臨，將在記憶中，而貴團——美國比較國際教育學會(The Comparative and International Educational Society)的名稱，亦將長留在陽明山華岡本校的校史中。

新型的大學

蕭師毅

——向美國比較教育學會會員致詞

談到新型大學的理想，本不是太新的理論，中西相遇之際，就有「中學為體，西學為用」的主張。雖是適應時急，然在當時非常正確。不過其中決沒有今日綜合世界文化的企圖。第二次大戰以後，形勢大變。因為自然科學與技術的進步，目前幾人皆知：地球的領域，好像越來越小。可是很少人看清，精神科學的範圍，却越來越大。戰後歐美人欣向東方思想，一方面固然是膚淺的時髦，而另一方面却是嚴肅的

探討。近年來科學合作的主張與實踐，機械自動化聲浪中，應多利用文化，輔導業餘時間的善用，這些都可證明我們的看法相當正確。

關於新型大學的理想，我們的創辦人張其昀博士，在所著歌頌大學的大學精神章中，說得很清楚。就是「融貫古今，會通新舊，承東西之道統，集中外之精華」。為了實現這個理想，他在百難中創立了本校。許多人誤會「中國文化學院」，只是研究中國文化的學府。其實我們已有：文、理、法、商、工、農、醫、藝術、音樂，八個學院，是個綜合而完整的大學。我們也可以說，華岡是個有大家庭精神的整體組織，也叫華岡學園。

華岡學園是教育、研究、服務，三位一體的組織。中國文化學院是教育青年的機構，中華學術院是研究的機構，將研究的成果，供應教育工作，使教材能日新月異，華岡基金會十五個子公司，是服務機構，也是補助中華學術院與中國文化學院研究經費的源泉。

我們希望每個華岡同學，都能做新型大學的新型學生。他應當知道幾國語言，有力了解其他文化。我們的創辦人也是以爲：他應有藝術的修養，獲得做全人的條件，所以本校學生，都應上藝術欣賞科。

我們的學校，名爲中國文化學院，是因為我們是中國人，應當先了解中國文化。不然，不能知己知彼，就不能作第二步的比較研究工作。我們的比較研究，也包括世界各大宗教在內。各位女士先生，都是比較教育學會的會員。各位都深切明瞭，知己知彼，是比較學的先決條件，不然不能找出各種文化的優點與缺點，失去比較的意義。所以我們第一步要認識自己，第二步要認識別人。不過，我們認爲比較的研究，雖然非常重要，可不是最後的研究工作。我們認爲新型的學府，在比較研究之餘，在獲得各方優點之後，應設法作第三步工作，即綜合各文化優點的工作，以創立新的世界文化。這並不是說，那時世界各處的文化，都一模一樣，是說世界各地的文化，都有同樣的世界性。(Universality not uniformity)。那時我們才可實際作世界正義和平的工作，那時我們 國父孫中山先生的大同理想，也容易促其實現。

儒家倫理與中國教育

謝幼偉

各位女士各位先生：今天我要講的題目是「儒家倫理與中國教育」因時間關係，只能簡略的說一說。

我們知道教育目的在成人，成賢，成聖，而我國儒家倫理的目的亦在成人，成賢，成聖。而儒家認爲人的本身包含仁性和獸性。

故儒家倫理分積極和消極兩面

A、積極方面——在發展人性或仁性，因而提倡孝弟之道——此在保存，培養，發展人所共有的一點仁心仁性，亦即母子女間的一點愛敬之心，這是人人生而有之，亦是人類最真

摯最純潔的愛心，這一點愛心如不先加保存而聽其自然，則有萎縮消滅的可能。沒這一點愛心消滅了，則人性或仁性便無發展的可能，而教育亦無所施其技蓋教育云者，發展人性也，人性先滅如何發展？故儒家倫理，首重孝弟之道，即志在保存人性培養人性，及發展人性。

此外儒家所提倡的忠恕之道，亦與孝弟之道，一樣志在發展人性，蓋所謂忠者盡己之謂也，所謂己者，一人之仁心仁性，唯一念仁心仁性，才爲一人之真自我，故忠者忠於此真自我也，能此真自我而努力也。但我忠於真自我，亦希望他人亦能忠於真自我，此即所謂恕。恕者己立立人，己達達人，己所不欲，勿施於人之謂。能忠必能恕，忠恕之道是一貫的，人人忠於人性，發展人性，則人皆成人矣。

除上所言，儒家的大部德目，如四維八德都是志在發展人性，以人性之培養發展爲目標，這是我國儒家倫理的積極方面。

B、消極方面——超化獸性或非理性部份

孟子說：人之異於禽獸者幾希，這就是說，人和禽獸只有一點點的區別，這一點點的區別，即在有仁心仁性，可是人所共有的仁心仁性，實在是很微小的，而人之大部份却是獸性，也即是非理性部份，這非理性部份差不多佔據了人的全部，只有極微小的一部是理性部份，是仁心仁性，以微小的理性去對抗大部份的非理性，其力量自然是不夠足，所以儘管在積極方面我們在發展人性，但所發展出來的力量，未必足以對抗人所具有的大部獸性或非理性，這狀態是很危險的。儒家深知此一危險，所以在發展人性之外，特別着重超化獸性，超化云者，超越之化解之，而非消滅之也。消滅獸性是苦行派或宗教家的辦法，儒家不主張這一辦法，認這一辦法有否定生命的存在，生命之繼續存在需要某種獸性，如飲食男女，之繼續存在，如消滅之，即等於消滅生命，所以儒家對於獸性只主張超化而不主張消滅，因而儒家特重變化氣質的方法，特重修養的方法，所謂自省，所謂慎獨，所謂研幾，所謂主敬都可算是儒家超化獸性的方法，這是明知人類獸性中的惡念，須得時加提防，而勿令產生之道惡念一萌，即加阻制獸性雖有，不足爲害。

此外，超化獸性之道，儒家亦特重禮樂，儒家教育可說是禮樂的教育。禮樂教育有積極的意義，亦有消極的意義，而消極的意義或更重於積極的意義。蓋禮者理也，使人類的行爲合乎理也，也即志在糾正人類的行爲，一是以理爲準也，所謂非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動，豈不是志在限制人類獸性，而使行爲合乎禮嗎？例如飲食是獸性，男女亦是獸性，但以禮限之使飲食合乎禮，使男女合乎禮，獸性雖存，不足爲害，這豈不是儒家超化獸性之良法嗎？音樂亦然，音樂亦有超化獸性之用，人性好爭，此獸性也此由於人有一種不平之氣，乘戾之氣，如能以音樂疏導之，使不平之氣，化爲和所以樂主和，樂以造成人類和平的心境爲主，樂有移風易俗之效者，即謂此也。可見儒家之言禮樂，實志在超化獸性，消極的意義或多於積極的意義也。

答客人詢問

汪仙陵

今天承公共關係室黃貴美主任的美意安排，給了我一個機會，參加本校招待美國教育訪問團的盛會。會中來賓要求和學生代表談話。黃主任當即鼓勵我說幾句話。

首先，我應該做一個簡單的自我介紹，我的名字叫做汪仙陵，就讀本院史學系一年級（下學年度我就是二年級的學生了）目前，我是本院國際關係研究社的社長，很榮幸的，今天（七月七日）能有機會為貴團服務，我將盡我所能的為各位解答各位所關心的問題，特別是本院學生生活方面的研討問題。

(一)本人在美國某大擔任外籍學生顧問，我想請問貴校是否有類似這樣的組織？

答：有的，本院設有外籍學生及僑生輔導中心，專為外籍同學解決生活上的疑難和困擾，我們認為這是極有意義而且也是必需的工作。

(二)貴院學生宿舍是男女同學合住，還是分住？

答：目前本院所採是男女生分住的形式。

(三)是否有已婚青年就讀貴院？

答：有的。

(四)貴院男、女生的比例是？

答：男生佔60%，女生40%。

(五)你是僑生嗎？

答：不是的。

(六)你會到過美國嗎？

答：沒有。

(七)如果有機會你願意定居美國嗎？

答：如果有機會我願意以觀光客的身份至貴國拜訪，我非常嚮往貴國的狄斯奈樂園。

(八)可否談談你的志願？

答：簡單的說，我盼望做個賢妻良母和一個好老師。

(九)你希望教什麼科目呢？

答：雖然目前我的主修課程是歷史，但我相信智慧的傳授遠比知識和技術的傳授為重要。

(十)貴院的外籍學生多來自那些國家？

答：本院外籍同學多來自韓國、日本、美國及東南亞各地。

(十一)貴院學生社團組織是否有總負責單位以爲約束指導作用？

答：本院學生社團直接受活動中心總幹事（即學生代表）領導，該總幹事向訓導處課外活動指導組負責，並受該組指導。關於這個問題的詳細情形，我想本院王訓導長會給各位滿意的答覆。

(十二)請問貴院學生社團的大致分類情形？

答：本院學生社團約有一百個，包含娛樂性學術性及服務性等各類社團。

(十三)美國婦女目前正積極的爭取女權，站在仕女的立場，你的看法如何？

答：首先我要說明：在我國婦女運動不激烈的主要原因，是婦女已享有充分的權利，她們們可以做任何工作，行任何職業，參與政治行動選舉她們眼中的賢能人士，她們實在不須要去「爭取」女權的。

(十四)但美國的婦女們想證明她們確有能力和男士們競爭？

答：我以為如果一定要證明自己有能力的話，證明一次就夠了，不必長久從事該項工作（其實只要有自信，是不必提出任何證明的）再者，我總覺得「天生我才，必有其用」，女士們放棄她們的天賦，去從事並非最適合於她們的工作，對國家來說是一種人材的浪費，對社會而言，亦是一種損失，不知道您以為如何？

(十五)在台灣還有媒妁之說，或指腹為婚的情形嗎？

答：我相信是再也看不到了。

(十六)你對於兩個中國的看法如何？

答：赤色的中國，絕非人們所嚮往的天堂，我相信我們將回到大陸，統一中國，你們將會發現在土地上目前中國是分成兩個，但就民心的向背而言：七億同胞心中却只有一個 蔣公中正。

(十七)你和一百七十位外賓談話感到偏促不安嗎？

答：坦白說，我並不覺得不安。（為什麼？）因為就外表而言，你們是白種，我是黃種，甚或有人是黑種，的確我們之間有很大的差別，但就內在而言，諸位可曾發覺，你能夠愛、恨、哭、笑，我同樣能愛、能恨、能哭、能笑，所以，我們實在是具有相同感覺的啊！我不明白，和一個與自己有相同感受的人談話，為什麼會覺得偏促不安呢？

(十八)妳剛才提到我們都能愛，我想請問，妳愛我嗎？

答：我當然愛妳，就和我愛一個普通朋友一般的愛你。如果沒有其他的問題，我想把時間交還主席。盼望您們在此有愉快的一天。謝謝各位。

會長李德 (Dr. Gerald H. Read)

致答辭

張博士，各位教授：今天來貴校參觀看到貴校優美的校景，宏偉的校舍，和可觀的圖書教學設備，至感欣幸。中國是一個歷史悠久的國家，中國有優良的教育傳統，我們美國教育工作者有許多向貴國學習之處。今天承貴校給予週到親切的招待，謹代表訪問全體同仁表示謝意，並歡迎各位有便來敝國訪問。謝謝。

編者按：

本紀錄承 英文系主任瞿立恒教授之協助整理 得以完成，特此申謝。

美國考察植物園簡報

致創辦入書第二信一

曉峯吾師尊鑒：前在多倫多奉上書票，報告來美沿途考察行脚，遙想早已達貴。生返紐約後，又已兼旬，極盡時空之利用，漫遊世界名城紐約市，其間足為稱道者：一係美國最大之紐約植物園，締造於一八九一年，全做造英國皇家植物園 Royal Botanic Gardens at kew England 所創建，除有四百英畝園地面積外，尚附設植物博物館，臘葉標本館，圖書及研究館等，臘葉標本館藏有全美及世界各地所採集標本達三百萬份之多。巨形玻璃溫室，亦可與皇家植物園媲美，時逾八十餘載之苦心經營，始奠定了今日之規模。但對美國植物資源之研究發展，誠有莫大助益。惜在園中佈置採用區域性，而不依賴植物分類系統為依歸。其中一大特色，在學術研究上，有其比鄰之復旦大學 Fordham Univesity 與哥倫比亞大學互相支持。尤以我國特產之子遺巨木銀杏 Ginkgo biloba Linn. 歷經世界各大都市，皆採為高貴行道樹，凡有植物園之處，亦必植有此名木，而以為標榜，實足為宣揚我國固有文化增加無限光彩，同時見聞所及，在臺灣所傳授有關植物分類方面科學，並不落於人後，亦足為自我安慰與誇耀。其次為紐約無線電城音樂廳 Radio City Music Hall 之表演，此次節目為紀念華爾茲斯耐創製卡通五十年而編排。該廳構架堂皇富麗，雄偉精緻。節目分為三部：一、歌劇，二、狄斯耐樂園之簡介，三、狄氏編導卡通與人聯合表演之電影，Mary Poppins 內容之精彩，真可說是「人間難得幾回聞」，難怪場場客滿，來紐約觀光客為漏看這場表演，稱為莫大遺憾，洵不妄焉。此亦吸引遊客之道，能使老少咸宜，人人滿意，亦可謂此一編導與構想，曾費煞苦心。生下一步驟將赴波士頓哈佛大學繼續考察。並已與佛羅里達大學方面同學連絡，是否值得去那邊 University of Florida Agricultural Extension Service 水耕 Hydras Ponice 深入研究考察之必要，此乃全美最具規模之研究。一俟同學回信後，行止動定，再作計擬。七月中旬將赴德國 Testras 一行。餘容後稟。肅此敬請 鈞安 生藤詠延謹上六月廿日於紐約旅次

美國印第安納州來函

曉峯主任助鑒：久蒙賜寄 貴院名貴出版物，不勝銘感。茲謹將西文書若干，寄奉 貴圖書館，敬祈查照納是幸。專此敬頌 嘉祺

晚齊思貽 拜上六二二年四月廿八日

本校六十二學年度招考五年制

專修科錄取新生名單：

一、舞蹈音樂專修科國樂組

蔡淑珍 林聰曉 陳淑芬 黃玉華 王寶康 李芳興 彭 盼 郭蘭利 楊婉珍 李 慧
 施慧美 王國明 蔡慧明 林淑玲 黃文豹 呂武恭 游立民 沈時華 黃裕玉 胡 瑜
 林憲慶 郭琴香 楊麗英 林正仁 李淑美 葉吹真 王美珍 劉蓉之 俞純媛 江宜蔚
 等三十名

備取生 莊淑玲 劉素裴 廖彩鳳 馬清敏等四名

二、舞蹈音樂專修科舞蹈組

正取生 朱懿慶 連佩君 徐小玲 汪明珠 朱麗姬 陳清美 廖佩如 林韻如 蕭師敏 陳淑樺
 賴繼輝 游美滿 崔愛蓮 李 瑛 盧翠滋 蔡惠蘭 張海必 吳必信 蔣筱芳 歐陽嘉慧
 吳碧珠 陳乃寬 孟憲琴 邱美森 宋后珍 張心靜 耿慶芝 姜誠華 陳萬慈 洪文蘭
 陳慧萍 楊 瑛 姜美華 沈寶琴 劉惠英 林寶薇 張進坤 鄭維伶 陳惠玲 陳乙東
 等四十名

備取生 孫厚望 高宜君 張淑鈴 黃淑芬 王慧倩 朱郁姬 陳鴻秋 蔣佩珍 林國彥 廖淑梅
 第十名

三、舞蹈音樂專修科西樂組（鋼琴組）

正取生 李 潔 劉明瑛 林瓊玉 劉婉瑩 李愷怡 吳婉瑩 吳敏琦 郭雅聲 廖美英
 等十名

備取生 陳秀霞一名

四、舞蹈音樂專修科西樂組（聲樂組）

正取生 張惠華 唐鴻芬 廖惠滿 黃碧如等五名

五、舞蹈音樂專修科國樂組（理論作曲組）

正取生 呂汝香 史擲詠 連雅文等五名

備取生 林安漪 李青紅 林桂蓉 許淑靜 顏其俐等五名

六、舞蹈音樂專修科西樂組（絃樂組）

正取生 楊雅鈴 劉昭岑 劉玉君 陳朝壽 閔至剛 呂元哲 廖宗仁 鄭斯鈞 華木蘭
 彭慶林 馬長駿 于佩龍 沈志藝 吳書劍 葉慶平 等六名
 備取生 李 英

七、舞蹈音樂專修科西樂組（管樂組）

正取生 廖嘉齡 蕭欣音 池如淮 卜 艾 楊培英 蕭唯忱 郭志洋 黃森發 吳博滿 謝俊雄
 等十名

八、中國戲劇專修科

正取生 史嘉明 葛憶敏 李保華 甘重光 譚譯今 盧銘君 張成業 李德明 謝美倩 楊曉婷
 楊靜宜 劉瑞玲 王荻蓉 呂海燕 許曉陵 朱右伯 王世輝 鄭靜湘 李華萍 涂哲良
 陳容鏡 趙志鴻 陳敦瑕 黃蓉蓉 吳乃玉 胡 薇 徐光華 王 珏 莊君祥 陳瑛華
 姜巧珍 洪鈺姬 石文靜 顏蓓莉 張燕青 黃汝珍 鄭伯元 陳玉英 翁惠珍 王婷婷
 傅笑櫻 朱海玲 馬玉亭 余 智 姚文娟 陳瓊美 楊葛玲 楊慶蘭 王桂月 林潔雲
 等五十名

備取生 周國光 陳秋鸞 王 珍 李淑端 唐齡慧 陳慧鈴 李麗鳳 游聖昌 林興汪 孫茜茜
 蔡麗華 陳碧華 杜 霞 戴竹筠 盛貴芳 周白雲 尚立萍 杜瑤華 劉鳳蓮 寧莉鳳
 王聖中等廿一名
 以上合計錄取正取生：一六〇名
 備取生：四七名

韓國崔德新先生致

華岡書局劉順福先生函。

順福同志：承
 同志之好意及熱誠，將拙作譯成「回顧與展望」並得出版實
 在感謝萬分，我曾一口氣讀完。
 同志之翻譯可謂達到「信達雅」之境，望繼續為溝通韓、
 中文化而努力，翻譯是一件難事，印刷出版更非易事。
 同志為此焦心努力我未能有所報答歉甚，對此我應如
 何補充報答請下示舉例來講，需要我寫信給某某機構或個人
 則請起稿郵寄給我，我願由此個別即寄。
 再三表感謝之衷意並祝大安

崔德新上 七月七日

（編者按：崔德新先生為韓國前外交部長並曾任韓國
 駐西德及越南大使，現任韓國「韓中文化交流協會」
 理事長。）

小啓

本報為配合五專
 放榜，以刊登全部
 錄取名單，致本次
 出報時間較平時稍
 晚，敬請讀者諒察